

Platt ist wirklich meine Muttersprache, denn ich habe mit meiner Mutter (wie auch mit meinem Vater) nie ein Wort Deutsch gesprochen, solange sie lebten, sondern immer nur Platt.

Sorch öm os aal Moddersprook

Ech maak mech ärch Sorch öm os Platt.
Ech senn sujar tatsächlich schwatt.
Wo wüd dann hüüt noch Platt jekallt
un sech op Platt noch jet verzallt?
Dat wuar fröher ens janz normal.
Jeder beherrschet die total.
Man hüet koom noch os Moddersprook.
Die leg doch leider längs all brook.
Man hüet se noch em Karneval
un off och noch bej jecke Kall.
Et es ärch stell wu-ede öm Platt,
Uutnam: Die Wöetches „wat“ un „dat“.
Do fär v se noch e besske av,
doch jeht et sonst möt Platt berchav.
Es e Stöck Heemet secherlich.
Wür die fott, die vermeßet ech.
Ech hoff, em nöj Zukunftspaket
och vom Erhalt von Platt jet steht.

Übersetzung

Sorge um unsre alte Muttersprache

Ich mach mir arg Sorgen um unser Platt.
Ich seh sogar tatsächlich schwarz.
Wo wird denn heute noch Platt gesprochen
und sich auf Platt noch was erzählt?
Das war früher mal ganz normal.
Jeder beherrschte die total.
Man hört kaum noch unsre Muttersprache.
Die liegt doch leider längst schon brach.
Man hört sie noch im Karneval
und oft auch noch bei jeckem Verzäll.
Es ist arg still geworden um Platt,
Ausnahme: Die Wörtchen „wat“ und „dat“.
Da fär bt sie noch ein bisschen ab,
doch geht es sonst mit Platt bergab.
Ist ein Stück Heimat sicherlich.
Wär die fort, die vermisste ich.
Ich hoff, im neuen Zukunftspaket
auch vom Erhalt von Platt was steht.